

FREDDY THE PIG

猪宝弗雷迪

魔术师弗雷迪

【美】沃尔特·R·布鲁克斯 著 毛子欣 译



北京日报报业集团
同心出版社



FREDDY THE PIG
猪宝弗雷迪

魔术师弗雷迪

【美】沃尔特·迪斯尼 毛子欣 译



YZLI0890119062

北京日报报业集团

同心出版社

图书在版编目(CIP)数据

魔术师弗雷迪 / (美)布鲁克斯著; 毛子欣译. --
北京: 同心出版社, 2011.12
(猪宝弗雷迪系列)
ISBN 978-7-5477-0353-3

I. ①魔… II. ①布… ②毛… III. ①儿童文学—长篇
小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第242363号

出 版: 同心出版社
地 址: 北京市东城区东单三条8-16号 东方广场东配楼四层
邮 编: 100005
发 行: (010) 83670231
总 编 室: (010) 65252135-8043
网 址: www.bjd.com.cn/txcbs/
印 刷: 北京同文印刷有限责任公司
经 销: 各地新华书店
版 次: 2011年12月第1版
2011年12月第1次印刷
开 本: 889毫米×1194毫米 1/32
印 张: 8.75
字 数: 135千字
定 价: 88.80元(全六册)


同心版图书, 版权所有, 侵权必究, 未经许可, 不得转载

目 录

CONTENTS



Chapter 1	羞涩的紫罗兰	001
Chapter 2	兔子总是生活在野外	021
Chapter 3	像猪一样固执	031
Chapter 4	大风中的遭遇	047
Chapter 5	玻璃一样透明的兔子	061
Chapter 6	自己跟自己争论	069
Chapter 7	你正是我想找的人	079
Chapter 8	耷拉耳朵的害人虫	093
Chapter 9	掌声如大海在咆哮	105
Chapter 10	只要不是谋杀就行	125

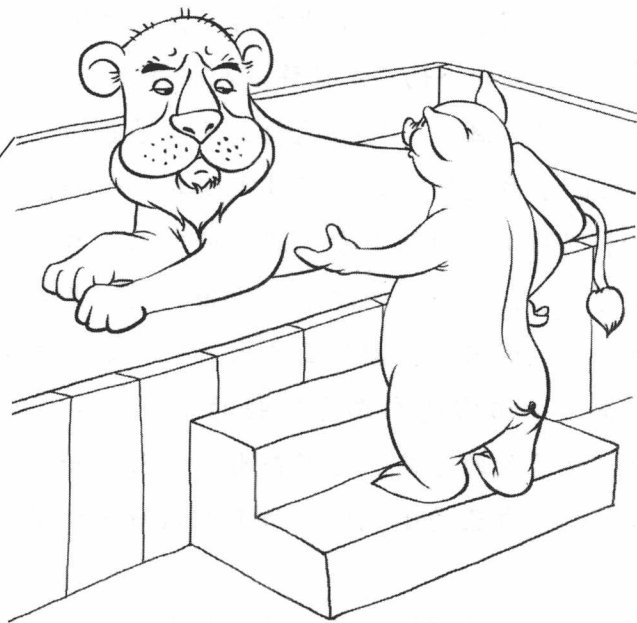


Chapter 11	隐身猫要享受更好的待遇	139
Chapter 12	胖乎乎的印第安小男孩	151
Chapter 13	住到了贼窝里	175
Chapter 14	顾客始终是对的	189
Chapter 15	威猛的秃顶非洲狮	205
Chapter 16	大幕拉开了	221
Chapter 17	魔术师之间的竞赛	235
Chapter 18	悲观忧郁症的最低谷	247
Chapter 19	一个离别的小纪念品	259

Chapter 1

羞涩的紫罗兰

“虽然身体没受伤，但是，噢，天哪！他好看的鬃毛被芒刺搅得一团糟。他认真而耐心地梳理了一整晚，仍没法恢复原来的样子，只好拿起剪刀将鬃毛剪掉了。啊呀！你当时是不在场，如果你看到了，肯定会以为他剪掉的不是毛发，而是自己的腿！”





猪在人们眼里通常是不讲卫生的动物，但是比恩先生家有头叫弗雷迪的猪，在刮大风的某个清晨，他所做的一切肯定让许多人惊讶万分。

一场汹汹而来的飓风袭击了比恩农场。方圆几英里的小乡村里，许多不很牢固的东西都被大风掀得东倒西歪，树枝七零八落，屋顶上的木瓦几乎都被吹跑了，整个农场院子的地面随处可见乱七八糟的树枝、树杈。猪圈前面本来有一块小小的空地，那是方便弗雷迪在昏昏欲睡的夏日午后坐那打盹的，这是他的习惯。可现在那里一片狼藉，杂乱不堪。为了自己的小领地，弗雷迪只好一大早起来打扫院子。

他弯腰拾起地上的垃圾，装进一辆小推车里，然后推到院子外面倒掉。推车是去年圣诞节比恩先生送他的礼物。干累了之后他坐下歇了一会儿，然

后起身走到坡下面去借扫帚。他看到大家都在忙着打扫农场。比恩先生蹲在屋顶上修理并固定新的木瓦，原来的旧木瓦都被风掀起刮飞了。母牛威金斯太太正伸出一只角，使劲钩住旁边野苹果树上垂下来的一个大树杈，想把它扳下来拖走。她看到弗雷迪过来便问：“弗雷迪，你还没有圣特保罗的任何消息，对吗？”

弗雷迪摇了摇头说：“没有呢，我想先把这里收拾好，之后咱们带些人去马戏团的营地找找看，顺便帮帮布姆先生。风暴过后他那儿肯定乱七八糟，比屠宰场好不了多少。”

“我可从来没见过什么屠宰场，”威金斯太太说，她对屠宰场这个词十分不解，“但或许你是对的。我很庆幸我们这个周二去过马戏团，假如昨天飓风来的时候我正在那个大帐篷里的话，那结果太可怕了。”

马戏团是来圣特保罗进行年度巡演的。比恩家的动物们经常集体出动去看演出，因为马戏团老板布姆先生是他们的老朋友，因而他们总是不用花钱便可以入场。实际上，弗雷迪曾跟着马戏团去各地巡演过几回，因此他和不少动物演员都成为了好朋





友。其中有狮子利奥，弗雷迪将他当作自己的亲戚看待，对他非常好。所以这次风暴来袭，大家都担心马戏团的情况。

“我打算明天去一趟，”弗雷迪说，“那个新来的魔术师——他太棒了！我很想跟他学几招。当然咯，我永远也不可能学会玩扑克牌的把戏，要玩的话，必须用两只手，可我有的只是蹄子。但我可以学别的，等学好了没准儿我也可以上台表演。”

“哎，我看你还是打住吧，”威金斯太太说，“一想到你在我身边晃来晃去，说不准什么时候从我耳朵里掏出一个鸡蛋，或是突然放一枪，再从鸟笼里变出一只金丝雀什么的，我就紧张得发疯。还有，还有，把那个小女孩一分为二锯成两段——天哪！弗雷迪，那太恐怖了！”

“哎呀，她根本就没有被锯成两截，”弗雷迪说，“只是利用了一些机关罢了。后来你不是看到那女孩活蹦乱跳的吗？所以他不可能真的伤害她的。”

“我怎么知道那两个是不是同一人？”威金斯太太反问，“她俩看上去很像，估计是双胞胎吧。”

“他每场演出都要锯一个女孩，这么算来就得有一百多个女孩子长得一样了——一百个孪生姐

妹。这样你才不会认为是双胞胎，是吗？”

“我猜那是百胞胎吧，就像我始终看不出他葫芦里到底卖的什么药一样——他肯定是把她锯成两半了。我就是觉得这样不对，但毕竟……”她顿了一下，“听，比恩太太叫我们呢。”

弗雷迪和威金斯太太一同穿过院子来到后面的门廊，只见比恩太太正在等着他们。她身材不高，可是看起来丰满富态，双颊红润，一双乌黑的眼睛闪闪发亮，动物们都很喜欢她。动物们也喜欢比恩先生，但他是一个太好接近的人，因为他是个严肃的人，性格比较沉默，满脸的络腮胡子遮住了大半边脸，让人看不出他的表情，也永远猜不出他心里在想什么。

比恩太太说话了：“弗雷迪，你看这里打扫得差不多了，你干吗不带上一些伙伴去圣特保罗帮帮布姆先生呢？他不久前来电话说，无论你们谁过去，他都会感激不尽。他们都已及时地逃出了帐篷，现在安然无恙，没有人受伤，但一些小的帐篷被风撕碎了，里面的东西被吹跑了不少。”

“我刚刚还跟威金斯太太商量着要去看看呢，”弗雷迪说，“如果您和比恩先生同意的话，





我就再叫几个帮手一起过去。”

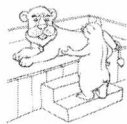
他们来到了山下的圣特保罗镇上，看到人们在匆忙地收拾和整理被风暴毁坏的物品。他们每个人看上去都很忙碌的样子，有的在修补被风吹破的帐篷，有的在加固外面的绳索，有的在捡拾地上散落的东西。马戏团中间放着一架高高的梯子，布姆先生正骑在梯子顶端，帽子斜斜地别在后脑勺上。只听他居高临下地向人们发号施令，只要使劲一喊，帽子就往下掉，一直站在梯子旁边的长颈鹿琼尼西就把帽子捡起来递给他。

比恩农场的动物们刚迈进马戏团大门，布姆先生就看到了。他一边朝他们挥手，一边用话筒向他们大声问好，并取下帽子对正在走来的威金斯太太鞠躬致意。但由于把腰弯得过低，他的身体差点失去平衡。要不是琼尼西在旁边赶紧一把叨住了他，他就从梯子上掉下来了。等身子站稳，他把一只手搭在长颈鹿的头上，说：“欢迎你们！欢迎各位的到来！此刻我知道，你们才是我真正的朋友。不过先请各位朋友去看看哪些地方需要帮助，然后我再表达我对你们的感激之情，好吗？弗雷迪，你一定要去看看利奥，或许你可以让他开心起来。唉，你

也知道，利奥一直十分爱惜和保护他的鬃毛。但不幸的是，昨晚的暴风将他住的笼车吹翻了，他被卡在了里面。笼子一直滚到了山下，在离大路很远的一片草地上翻了个底朝天，利奥被甩了出去。虽然身体没受伤，但是，噢，天哪！他好看的鬃毛被芒刺搅得一团糟。他认真而耐心地梳理了一整晚，仍没法恢复原来的样子，只好拿起剪刀将鬃毛剪掉了。啊呀！你当时是不在场，如果你看到了，肯定会以为他剪掉的不是毛发，而是自己的腿！我不停地安慰他说不要紧，想想我做扁桃体切除手术时比这痛苦多了，我都忍住了，而他仅仅是剪掉几撮头发而已……好了，你赶紧去吧。”

利奥的铁笼排在—排野兽笼的最后。几条旧毯子几乎扭成了一团，搭在笼子外面。弗雷迪轻轻掀起毯子的一角，朝里探着头说：“嗨，利奥！”笼子里光线不足，他瞅了好一会儿，才看到笼子的一角有团黄褐色的东西，那正是他的朋友，在那缩成一团。

“哦，是你啊，”利奥轻声地说，像是自言自语，“你是最后来看我这老伙计一眼呢，还是来冷嘲热讽或者说，对——挖苦我的？想想我这百兽



“别再顾影自怜了，利奥。”



之王曾经多么威风，别的动物看到我发威就胆战心惊，四散逃跑。就像莎士比亚说的：‘他高兴他们才敢笑，他一发怒他们就发抖！’现在却成了这副样子，成了别人的笑柄。”

“莎翁他老人家可没这么说过，”弗雷迪马上接过话，“我家里收藏着他的剧作全集，我从来没有看到这样一句话。”

住在隔壁的金钱豹这时将鼻子伸出笼子大声说：“从昨天开始利奥就这样了，老是哼哼唧唧的，看得出他很不开心。弗雷迪，你就不能为他做点什么吗？”

“我愿意试试看，”弗雷迪边说边用力扯下了一条毯子，“别再顾影自怜了，老朋友。你看，你已经把鬃毛中的芒刺挑得差不多了，不是吗？为什么闷闷不乐呢？去掉了那圈厚厚的鬃毛，你的脖子就不再觉得那么沉了，你少了个累赘，应该感到高兴才是啊。感受一下，你现在肯定凉快、舒服多了对吧？形象也比以前显得更有风度。实话告诉你哦，那样的鬃毛早就过时了。无论谁留着你原来那种乱糟糟的鬃毛，上街都会感到难为情的，会被别人说成像是个小姑娘。再说，你的脑袋挺有型的——





不仅好看还气派得很，但你若不弄掉那些卷毛和丝带，气势怎么显得出来呢？”

“你什么意思？什么丝带？”利奥有些生气了，“我长这么大可从没戴过什么丝带！”

“可看上去你似乎该戴个丝带什么的。利奥，相信我，等你把卷毛完全剪掉，你会发现自己变成了另外一头狮子——比现在看上去更像百兽之王，要像上四十倍。那才是真正的你。”

利奥慢慢被感动了：“弗雷迪，你说的都是真的吗？我会变得更有王者风范？嗯，好吧，或许会有那么点儿。可是……可是……万一我不喜欢新的样子怎么办？”

“怎么办？你要真不喜欢的话，”弗雷迪说，“你可以戴一圈人造毛，就是假发。”

“天哪！我戴假发？你有没有搞错？”利奥大叫了起来，吼了一声。

“看把你给急的！戴假发有什么不好？不少大人物都戴过啊，比如国王啊，电影明星啊什么的。”

“噢？是吗？你说一个来听听。”

“路易十四，他是法国国王对吧？他就曾戴过假发，还有后来的路易十五、路易十六，都戴过。”

“什么路易十四、十五的，我都没听说过，能说说别的吗？”利奥有些困惑地问。

“还有路易十七。”跟在后面的威金斯太太这时插上一句。

“那么，乔治·华盛顿呢？他也戴过的。”

“他还当众穿过短裤呢。我为什么要学他呢？”利奥反驳。

“好吧好吧，随你便。”弗雷迪气鼓鼓地说，“有些人就是不知好歹！威金斯太太，我们走。”他刚一转身，不料却迎面撞上了一个又高又瘦，一身西装打扮的男人。

弗雷迪侧了侧身子，向前迈了几步，对刚走到笼子边的男人鞠了一躬，很有礼貌地说：“先生，十分抱歉，刚才没看见你。”

说完他抬头看着对面的人，他的眼睛是黑色的，目光很敏锐，嘴唇上留着八字胡，像两把小号朝两边翘着。他没戴帽子，肩膀上披着一件红里黑面的短斗篷。“没关系，别介意。”他开口说话时，弗雷迪发现他牙齿非常白。他接着说：“我发现大多数人都极其无眼力，他们活了几十年，却对许多就藏在眼皮底下的好东西视而不见。请原谅我





这么说。”他边说边伸出一只手，竟然从弗雷迪的一只耳朵里取出了一枚银币！“确切地说，甚至不是眼皮底下，而就在眼皮附近。我敢打赌这枚银币躲在那儿已有几个星期了，你却一直没发现——还有您，女士，”他把头转向威金斯太太，“很遗憾您好久没梳头。”说着，他居然从她的两只角之间摸出了一个旧鸟巢和一小束纸花，“啧啧！太邋遢了，你该讲究一下仪表才是。”

“啊！”弗雷迪高兴地大喊，“您是金戈先生？”

“你说得没错。”魔术师脸上露出了笑容，得意地说。

“我星期二去看过你的演出了，金戈先生，您的表演真是棒极了！”弗雷迪非常兴奋地说。

“那是自然，小意思，”金戈先生仍旧得意地说，“整个欧洲的所有皇室成员都去看了我的演出。无论伦敦还是庞贝城，也无论好望角还是雷克雅未克，只要是一流剧院，他们都对我的演出给予了最响亮、最热烈的掌声和喝彩，三大洲的那些上流贵族们都被我迷住了……”

“您可真谦虚，魔术师先生！”利奥讽刺地